「경쟁법」

최종개정일: 2015년 8월 21일

□ 개 요

이 법은 상품 및 금융시장에서 발생하는 경쟁에 대한 관계를 규정하기 위한 목적을 가진다. 우즈베키스탄 연방 공화국 내 경제주체 및 인적 단체간 반 경쟁행위, 거래 및 경제력집중에 대한 반독점규제, 반독점규제 기관에 관한 규정과 법률 위반 시 책임규정,「경쟁법」위반에 대한 제소와 사건의 심사 등에 대해 다루고 있다.

총 7장 40조항으로 구성되어 있으며, 2011년 12월 5일 최종 승인 이후 약 4번의 개정을 거쳤다(2016년 5월 기준).

□ 목 차

원문	번역문
Глава 1. Общие положения	제1장. 총칙
Статья 1. Цель настоящего Закона Целью настоящего Закона является регулирование отношений в области конкуренции на товарных и финансовых рынках.	제1조. 이 법의 목적 이 법은 상품 및 금융시장에서 발생하는 경쟁에 대한 관계를 규율 하기 위함이다.
Статья 2. Законодательство о	제2조. 경쟁에 관한 법

конкуренции
Законодательство о конкуренции состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.
Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан о конкуренции, то применяются правила международного договора.

경쟁에 관한 법」은 이 법과 기타 법률로 구성된다.
우즈베키스탄 공화국이 체결한 국제조약에 「경쟁에 관한 법」과 상이한 규정이 있을 경우, 국제조약의 규정이 적용된다.

Статья 3. Сфера применения настоящего Закона
Настоящий Закон распространяется на действия хозяйствующих субъектов, физических лиц, органов государственного управления и органов государственной власти на местах, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции на товарных и финансовых рынках в Республике Узбекистан, совершаемые на территории Республики Узбекистан и (или) за ее пределами.
Настоящий Закон не распространяется на отношения, связанные с исключительными правами на объекты интеллектуальной собственности, за исключением действий, предусмотренных статьей 13 настоящего Закона.
Положения настоящего Закона применяются к субъектам естественных монополий в той части, когда их применение не ограничивает выполнение специфических функций этих субъектов.

제3조. 이 법의 적용 범위

이 법은 우즈베키스탄 공화국 영토 및(또는) 영외에서 발생되는 우즈베키스탄 상품 및 금융시장의 경쟁을 제한하거나 제한할 수 있는 경제주체, 법인, 정부기관 및 지자체 기관의 행위에 적용된다.
이 법은 이 법 제13조에 명시된 행위를 제외한 지식재산 대상물에 대한 독점권과 관련한 관계에는 적용되지 아니한다.
이 법의 규정은 자연 독점 주체에 적용되며, 단 이의 적용이 자연 독점 주체의 특정한 기능을 제한하지 않는 경우에 한한다.

Статья 4. Основные понятия В настоящем Законе применяются следующие основные понятия: взаимозаменяемые товары — товары, которые могут быть сравнимы по функциональному назначению, применению, качественным и техническим характеристикам, цене и другим параметрам таким образом, что приобретатель действительно заменяет или готов заменить один товар другим при потреблении; недобросовестная конкуренция — действия хозяйствующего субъекта или группы лиц, направленные на приобретение преимуществ при осуществлении экономической деятельности, которые противоречат законодательству, обычаям делового оборота и причиняют или могут причинить убытки другим хозяйствующим субъектам (конкурентам) либо наносят или могут нанести ущерб их деловой репутации; экономическая концентрация — совершение сделок и (или) иных действий, приводящих к преобладанию хозяйствующего субъекта или группы лиц, которое оказывает влияние на состояние конкуренции на товарном или финансовом рынке; координация экономической деятельности — согласование действий хозяйствующих субъектов с юридическим или физическим лицом, не входящим в одну группу лиц ни с одним из таких хозяйствующих субъектов;	**제4조. 기본 개념** 이 법은 다음과 같은 개념이 적용 된다: 대체재 - 기능, 용도, 품질 및 기술 특성, 가격, 기타 변수에 따라 비견될 수 있는 상품, 요청 시 구매자가 직접 다른 상품으로 대체하거나 대체할 수 있도록 준비된 상품 불공정 경쟁 - 경제활동 이행 시 우위를 점하기 위한 경제주체 또는 단체의 행위로 법률과 관례에 저촉되거나 다른 경제주체(경쟁자)에 손해를 입히거나 입힐 수 있으며 비즈니스 명성에 해를 끼치거나 끼칠 수 있는 행위 경제력 집중 - 경제주체 또는 단체가 상품 또는 금융 시장에서 경쟁상태에 영향을 주는 우위를 점할 수 있게 하는 거래 및(또는) 기타 행위 경제활동 조정 - 경제주체와 경제주체가 아닌 법인 또는 자연인과의 행위에 대한 조정

дискриминационные условия — условия доступа на товарный или финансовый рынок, условия производства, потребления, приобретения, реализации, иной передачи товара, которые при прочих равных условиях ставят одного или нескольких хозяйствующих субъектов в неравное положение по сравнению с другим хозяйствующим субъектом (конкурентом);	차별요건 - 균등한 조건 하에 다른 경제주체들과 비교 시, 하나 또는 다수의 경제주체가 불균등한 상황에 처하게 될 수 있는 상품, 금융시장 접근요건, 상품의 생산, 소비, 구매, 판매 및 양도에 관한 요건
согласованные действия — действия двух или более хозяйствующих субъектов на товарном или финансовом рынке, удовлетворяющие интересы каждого из указанных участников рынка и заранее известные каждому из них, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции;	합의행위 - 상품 또는 금융시장에서 시장참여자 각자의 이익을 충족시키고 경쟁제한을 야기하거나 야기할 수 있는 주체를 사전에 공지할 수 있도록 하기 위한 둘 또는 그 이상의 경제주체의 행위
финансовый рынок — сфера обращения финансовой услуги, оказываемой банками и другими кредитными, страховыми и иными финансовыми организациями, а также услуг профессиональных участников рынка ценных бумаг на территории Республики Узбекистан или ее части, которая может не совпадать с административно-территориальным делением Республики Узбекистан и в границах которой имеется возможность ее оказания;	금융시장 - 은행, 기타 신용, 보험기관 및 기타 금융기관에 제공되는 금융 서비스 또는 우즈베키스탄 영토 내 또는 우즈베키스탄 행정구역 외, 서비스 제공이 가능한 경계 내 유가증권 시장 전문가 서비스의 제공 범위
некорректное сравнение — ложное, неточное или искаженное сравнение, создающее на товарном или финансовом рынке преимущества отдельному хозяйствующему субъекту либо	불공정 비교 - 상품 또는 금융시장에서 특정 경제주체에게 우위를 제공하거나, 경제주체 또는 경제주체의

порочащее хозяйствующего субъекта (конкурента) или товар, производимый конкурентом, и исходящее от конкурентов или иных лиц;	상품에 대한 가치를 훼손하거나, 경쟁사 또는 기타 인으로부터 유발되는 허위, 부정 또는 왜곡된 비교
конкуренция — состязательность хозяйствующих субъектов (конкурентов), при которой их самостоятельные действия исключают или ограничивают возможность каждого из них в одностороннем порядке воздействовать на общие условия обращения товара на товарном или финансовом рынке;	경쟁 - 독립적인 행위가 불가하거나 일방적인 절차에 따라 상품 또는 금융시장의 상품유통요건에 영향을 줄 수 있는 가능성이 제한된 경우 경제주체들의 경쟁력
антиконкурентные действия — запрещенные законодательством о конкуренции действия хозяйствующих субъектов, а также действия (бездействие) органов государственного управления, органов государственной власти на местах и их должностных лиц, направленные на ограничение конкуренции;	반경쟁행위 - 경쟁에 관한 법률에 따라 경제주체들에게 금지된 행위, 또는 정부기관, 지자체 및 경쟁제한주체들의 행위
товар — продукт деятельности, предназначенный для приобретения и реализации, в том числе работы и услуги;	상품 - 용역과 서비스를 포함한 매매 활동에 필요한 대상물
товарный рынок — сфера обращения товара (в том числе взаимозаменяемого) на территории Республики Узбекистан или ее части, которая может не совпадать с административно-территориальным делением Республики Узбекистан и в границах которой имеется возможность его приобретения или реализации;	상품시장 – 우즈베키스탄 영토 내 또는 우즈베키스탄 행정구역 외, 매매가 가능한 경계 내 상품의 유통 범위
хозяйствующий субъект — юридическое лицо, в том числе иностранное, орган хозяйственного	경제주체 - 외국인을 포함한 법인, 경제기관 또는 상품의

управления, а также индивидуальный предприниматель, занимающиеся деятельностью по производству, приобретению и реализации товаров.	생산, 판매, 유통을 담당하는 개인기업
Статья 5. Группа лиц	제5조. 인(人)단체
Статья 6. Доминирующее положение	제6조. 지배적 지위
Доминирующим положением является положение хозяйствующего субъекта или группы лиц на товарном или финансовом рынке, дающее ему (ей) возможность осуществлять свою деятельность независимо от конкурирующих хозяйствующих субъектов и оказывать решающее влияние на состояние конкуренции, затруднять доступ на соответствующий рынок другим хозяйствующим субъектам либо иным образом ограничивать свободу их экономической деятельности.	지배적 지위는 상품 또는 금융시장에서 경쟁적 경제주체와는 별개로 독립적인 활동을 이행하며 경쟁상황에 결정적인 영향력을 미치고 관련 시장에 대한 접근을 방해할 뿐만 아니라 기타 경제주체의 경제활동의 자유를 제한할 가능성이 있는 경제주체 및 인적 단체의 지위를 말한다.
Доминирующим на товарном рынке признается положение хозяйствующего субъекта или группы лиц, доля товара которого (которой) составляет: 1) пятьдесят процентов и более; 2) в диапазоне от тридцати пяти до пятидесяти процентов при установлении следующих условий: стабильности доли хозяйствующего субъекта на товарном рынке в течение не менее одного года; возможности вхождения на этот рынок новых хозяйствующих субъектов (конкурентов). Порядок и условия признания доминирующего положения	상품시장에서 경제주체 또는 인적 단체의 지배적인 지위는 다음 각 목에 규정된 상품의 점유율에 따라 인정 된다: 1) 50퍼센트 및 그 이상 2) 다음의 조건에 해당할 경우 35퍼센트 이상 50퍼센트 이하의 범위 – 1년이상 상품시장에서 경제주체의 점유율이 안정을 유지할 경우 – 새로운 경제주체(경쟁사)의 시장 진입 가능성이 있는 경우 금융시장에서의 경제주체 또는

хозяйствующего субъекта или группы лиц на финансовом рынке устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.	인적 단체의 지배적 위치의 인증 절차 및 요건은 우즈베키스탄 공화국 내각에 의해 수립된다.
Статья 7. Монопольно высокая цена товара	제7조. 상품의 독점적 고가
Статья 8. Монопольно низкая цена товара	제8조. 상품의 독점적 저가
Статья 9. Уполномоченный орган в области конкуренции на товарных и финансовых рынках	제9조. 상품 및 금융시장 경쟁에 관한 관리기관
Глава 2. Антиконкурентные действия	제2장. 반독점행위
Статья 10. Злоупотребление доминирующим положением	제10조. 지배적 지위의 악용
Статья 11. Запрещение согласованных действий и сделок хозяйствующих субъектов, ограничивающих конкуренцию	제11조. 경쟁을 제한하는 경제주체의 합의된 행위 및 거래의 금지
Статья 12. Запрещение актов и действий органов государственного управления, органов государственной власти на местах и объединений юридических лиц, ограничивающих конкуренцию	제12조. 경쟁을 제한하는 국가정부기관, 지방자치단체 및 법인연합의 행위 금지
Статья 13. Запрещение недобросовестной конкуренции	제13조. 불공정경쟁의 금지
Глава 3. Антимонопольное регулирование торгов и экономической концентрации	제3장. 거래 및 경제집중에 관한 반독점규제
Статья 14. Антимонопольные требования к конкурсным	제14조. 경쟁입찰(수주)에 관한 반독점요건

(тендерным) торгам	
Статья 15. Антимонопольные требования к биржевым торгам	제15조. 주식거래에 관한 반독점요건
Статья 16. Антимонопольные требования к созданию, слиянию и присоединению хозяйствующих субъектов	제16조. 경제주체의 창설, 인수 및 합병에 관한 반독점요건
Статья 17. Антимонопольные требования при приобретении акций (долей) и иных имущественных прав	제17조. 주식(지분) 취득 및 기타 소유권에 관한 반독점요건
Статья 18. Порядок получения предварительного согласия	제18조. 사전동의 취득 절차
Статья 19. Участие физического лица в органах управления хозяйствующих субъектов	제19조. 개인의 경제주체관리기관 참여
Статья 20. Принудительное разделение или выделение хозяйствующих субъектов	제20조. 경제주체의 강제적 소멸 및 존속분할
Глава 4. Антимонопольный орган	제4장. 반독점기관
Статья 21. Полномочия антимонопольного органа	제21조. 반독점기관의 권한
Статья 22. Право доступа к информации	제22조. 정보접근권
Статья 23. Предоставление информации в антимонопольный орган	제23조. 반독점기관으로의 정보제공
Статья 24. Запрещение разглашения антимонопольным органом сведений, составляющих коммерческую или иную охраняемую законом тайну	제24조. 상업 기밀 또는 기타 법적으로 보호된 기밀 정보에 대한 반독점기관의 누설 금지
Глава 5. Нарушение законодательства о конкуренции	제5장. 경쟁법 위반
Статья 25. Последствия нарушения законодательства о	제25조. 경쟁법 위반결과

конкуренции	
Статья 26. Возмещение причиненного ущерба	제26조. 손해배상
Статья 27. Ответственность за нарушение законодательства о конкуренции	제27조. 경쟁법 위반에 대한 책임
Глава 6. Возбуждение и рассмотрение дел о нарушении законодательства о конкуренции. Исполнение и обжалование решения и предписания антимонопольного органа	제6장. 경쟁법 위반에 대한 제소 및 사건심사. 반독점기관의 결의 및 명령에 대한 항소
Статья 29. Возбуждение и рассмотрение дел о нарушении законодательства о конкуренции	제28조. 효력상실 제29조. 경쟁법 위반에 대한 제소 및 사건심사
Статья 30. Лица, участвующие в деле о нарушении законодательства о конкуренции	제30조. 경쟁법 위반에 대한 소송 참여인
Статья 31. Порядок возбуждения и рассмотрения дел о нарушении законодательства о конкуренции	제31조. 경쟁법 위반에 대한 제소 및 사건 심사 절차
Статья 32. Решение антимонопольного органа по делу о нарушении законодательства о конкуренции	제32조. 경쟁법 위반의 소에 대한 반독점기관의 결의
Статья 33. Исполнение предписания антимонопольного органа	제33조. 반독점기관의 명령 이행
Статья 34. Обжалование решения (предписания) антимонопольного органа	제34조. 반독점기관의 결의(명령)에 대한 항소
Статья 35. Общественный контроль за соблюдением законодательства о конкуренции	제35조. 경쟁법 준수에 관한 공공규제
Статья 36. Разрешение споров	제36조. 분쟁해결
Статья 37. Ответственность за нарушение законодательства о конкуренции	제37조. 경쟁법 위반에 대한 책임

Глава 7. Заключительные положения	제7장. 종결규정
Статья 38. Признание утратившими силу некоторых законодательных актов	제38조. 효력이 상실된 법규의 승인
Статья 39. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом	제39조. 이 법에 의거한 법률의 집행
Статья 40. Вступление в силу настоящего Закона	제40조. 이 법의 효력